

Materialien wie Glas und Metall ermöglichen Architekten und Planern einen breiten Gestaltungsfreiraum. Werden sie gezielt und wohlbedacht eingesetzt, können im Einklang mit ergänzenden Materialien beeindruckende Bauten entstehen.

Text: Redaktion, Bilder: Hannes Henz

Hoch über einem kleinen Dorf, auf dem Hügelzug des Zürcher Stadtbergs Üetliberg, sitzt ein schlicht gestaltetes Gebäude, welches sich vornehm zurücknimmt und trotzdem selbstbewusst in die Landschaft blickt. Das einst zweistöckige Haus aus den 60er Jahren wurde von Meier Architekten in einen beeindruckenden Wohnsitz mit Charakter und Stärke verwandelt. Architektur ist für Egon Meier ein wacher und kritischer Dialog zwischen der örtlichen Situation und den Bedürfnissen der Bauherrschaft: «Unsere Rolle als Architekten verstehen wir als Übersetzer von Bedürfnissen, Wünschen und Erwartungen unserer Kunden», erläuterte Egon Meier im Gespräch.

Mit diesem Bau erhielt er die Chance, einem unscheinbaren Gebäude seinen persönlichen Stempel aufzudrücken. Egon Meier nahm sich genügend Zeit, um die Bedürfnisse und Wünsche der Bauherrschaft kennen zu lernen. Das intensive und fruchtbare Zusammenspiel zwischen dem Architekten und den zukünftigen Bewohnern widerspiegelt sich in der beeindruckenden Villa.

Während der einjährigen Planungsphase hat sich das Bild des in den Hang geschobenen Baus vollkommen verändert. Vorher zweistöckig, ist das Volumen nun um ein Geschoss gewachsen und zwei auf dem Dach stehende Kuben prägen das Erscheinungsbild auf einzigartige Weise.

Verschmelzung von Wohnraum und Garten

Ein offener Raum, der die Tiefe des ganzen Hauses spürbar macht, dient als besinnlicher Ort der Ankunft und ist gleichzeitig zentraler Verkehrs-



Die beiden Kuben mit ihren überkragenden Dächern bestimmen die Eingangsfassade.

Les deux cubes avec leurs toits en saillie définissent la façade d'entrée.

knotenpunkt, welcher Wohn- und Schlafbereiche erschliesst. Auf dieser Ankunftsebene sind auch die Kinderzimmer untergebracht, in denen noch die alte, kleinteilige Struktur spürbar ist. Vom Eingangsbereich steigen die Besucher hinunter ins Gartengeschoss, wo Küche, Wohn- und

Essbereich situiert sind. Wie eine schnittige Gangway sticht die Treppe durch die Decke. Im offenen Wohnbereich ist die Kleinteiligkeit des alten Grundrisses vollkommen aufgebrochen worden. Der Bezug zum Garten zeigt sich als wichtiges Entwurfs-element. Die Hauptfront ist auf ihrer gan-

Bautafel

Objekt:	Privates Wohnhaus, Grossraum Zürich
Architekt:	Meier Architekten, 8003 Zürich, www.meier-architekten.ch
Senkfenster Erdgeschoss:	Hirt Metallbau AG, 8153 Rümlang
Stahlkonstruktion Kuben, Glaskorridor und Türen:	Bischof Metallbau AG, 8315 Lindau Effretikon

Élégant jusque dans les moindres détails

Les matériaux tels que le verre et le métal offrent aux architectes et aux planificateurs beaucoup de liberté en ce qui concerne la réalisation. Utilisés de façon ciblée et réfléchie en combinaison avec d'autres matériaux, ils permettent de réaliser des constructions impressionnantes.

Surplombant un petit village sur la colline Uetliberg, en périphérie de Zurich, se trouve un bâtiment sobre, élégamment en retrait, et qui fait néanmoins partie intégrante du paysage. Meier Architekten a transformé la maison des années 60, jadis à deux étages, en une maison de caractère robuste et impressionnante.

Pour Egon Meier, l'architecture est un dialogue animé et critique entre l'emplacement et les besoins du maître de l'ouvrage: «Notre rôle en tant qu'architectes consiste à traduire les besoins, les souhaits et les attentes de nos clients», explique Egon Meier. Dans le cadre de cette réalisation, il a eu l'opportunité d'apporter une petite touche

personnelle à un bâtiment d'apparence quelconque. Egon Meier a pris le temps d'étudier les besoins et les souhaits du maître de l'ouvrage. L'interaction soutenue et productive entre l'architecte et les futurs occupants se reflète dans l'impressionnante villa. Au cours de la phase de planification d'un an, l'aspect de la construction a entièrement

changé. Jadis à deux étages, la construction en a maintenant trois, et deux cubes au niveau du toit confèrent à l'ensemble un aspect unique.

Une véritable fusion entre l'espace habitable et le jardin

Un espace ouvert souligne la profondeur de l'ensemble de la maison ainsi



Der kreative Architekt Egon Meier versteht seine Rolle als Übersetzer von Bedürfnissen, Wünschen und Erwartungen seiner Kundschaft.
 L'architecte créatif Egon Meier se considère comme un traducteur des besoins, des souhaits et des attentes de ses clients.

zen Länge verglast und lässt das Innere nahtlos mit dem Äusseren verschmelzen.

Eine schlichte Eleganz legt sich über diesen Ort. Die sinnliche Farbgestaltung mit ihren erdigen Dunkelbraun-, Beige- und Rottönen unterstreicht zusammen mit der Möblierung diese erhabene Ambiance. Dieser Effekt wird durch die mächtigen - per Knopfdruck in den Boden versenkbaren - Fensterelemente noch gesteigert.

Zwei Kuben als Zeichen der Einheit

Die beiden schlicht, aber edel wirkenden Kuben auf dem Dach prägen das Erscheinungsbild des ganzen Gebäudes. Die weisse, glatte Fassade wird durch die eleganten Vordächer der beiden >

Die grossflächigen Fenster können vollständig im Boden versenkt werden und lassen den grosszügigen Wohnraum buchstäblich mit dem Garten verschmelzen.

Les grandes fenêtres descendent complètement dans le sol, créant littéralement un mélange fusionnel entre l'espace habitable spacieux et le jardin.



que la tranquillité des lieux, et sert également de point de passage central, mettant en valeur et donnant accès aux pièces de vie et aux chambres. À l'étage d'arrivée se trouvent également les chambres des enfants, où l'ancien agencement cloisonné est encore perceptible. De l'entrée, les visiteurs descendent à l'étage du jardin, où se trouvent la cuisine, le séjour et le coin repas. L'escalier traverse le plafond telle une élégante passerelle. Au niveau du séjour ouvert, le cloisonnement de l'ancien agencement a été entièrement modifié. L'accès au jardin se révèle être un élément essen-

tiel du projet. La façade principale est vitrée sur toute la longueur, créant ainsi un mélange fusionnel entre l'intérieur et l'extérieur. Ce lieu est empreint d'une élégance sans fioriture. Cette ambiance sublime est mise en relief par les couleurs voluptueuses aux nuances brun, beige et rouge ainsi que par l'ameublement. Cet effet est accentué encore davantage par les immenses fenêtres escamotables qui descendent dans le sol lorsque l'on appuie sur un bouton.

Deux cubes symbolisant l'unité

Les deux cubes sobres mais néan-

moins élégants au niveau du toit donnent une touche unique à l'aspect du bâtiment. La façade blanche et lisse est décorée par les élégants avant-toits des deux cubes et l'étage attique parcourable. La combinaison linéaire des avant-toits et des grandes façades de fenêtres confère à la maison une certaine élégance. Avec les cubes en saillie et en retrait à l'étage supérieur, la maison vue du jardin ne paraît en aucun cas imposante malgré les trois étages. Les deux cubes décalés rappellent des salons de thé asiatiques. La structure sobre et la construction industrielle minimaliste

confèrent un certain charme à cette partie de la maison. Les deux constructions, contenant respectivement les chambres et un bureau polyvalent, sont reliées entre elles par un couloir entièrement vitré.

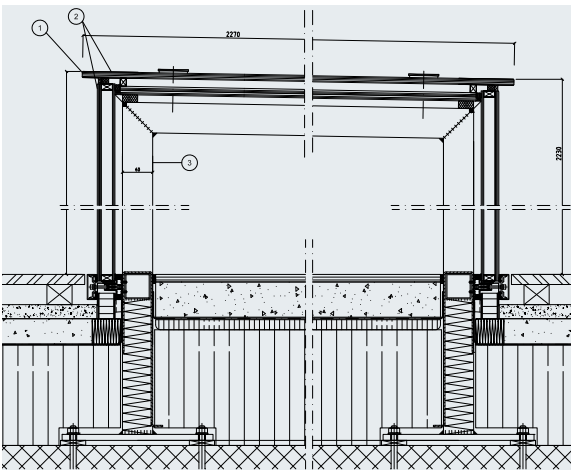
Ossature porteuse en acier

Les cubes sont pourvus sur trois côtés de grandes surfaces vitrées qui inondent l'intérieur de lumière. Des fenêtres à guillotine à isolation thermique sont intégrées côté terrasse. La sobriété du cube de droite est soulignée par une façade vitrée fixe à fleur avec la façade blanche. Les angles >



Glaskorridor: Durch die reduzierte Konstruktion wirkt der Glaskorridor leicht, transparent und schnörkellos.

Couloir en verre : la construction minimaliste confère au couloir en verre une apparence légère, transparente et sans fioriture.



Vertikalschnitt Glaskorridor:

1. Abgestuftes Isolierglas
2. Emailschiicht schwarz
3. Vierkantstahl blank, 60 x 60 mm

Coupe verticale du couloir en verre :

1. Verre isolant échelonné
2. Couche d'email noir
3. Acier carré lustré, 60 x 60 mm

ARCHITECTURE ET TECHNIQUE

> et les joints du vitrage de sécurité de la façade sont à peine visibles et confèrent à la structure une certaine élégance. L'ossature porteuse des deux constructions est composée d'acier. Reposant sur différents supports ronds en acier de 80 mm de diamètre visibles dans la pièce, la charpente du toit est conçue à base de profilés en acier laminé. Les huit supports en acier sont disposés de part et d'autre des façades longitudinales. La charpente du toit est une construction soudée, garantissant ainsi la résistance requise à la torsion. Quatre poutres à base de HEA-160 surplombent deux pi-

liers dans le sens de la largeur. Ces profils (les plus solides de la construction) absorbent les charges frontales et longitudinales des poutres en saillie de l'avant-toit. Les bras en porte-à-faux des avant-toits sont en HEB 100. Des profils de raccordement à base d'IPE 160 intégrés entre les différents longerons porteurs stabilisent d'une part l'ensemble de la construction et confèrent par ailleurs la résistance requise pour les bras en porte-à-faux. L'ossature porteuse en acier est entièrement revêtue et ressemble à une plaque protectrice filigrane surplombant les pièces de vie.

Couloir en verre : réduction des profilés métalliques
Côté montagnes, un couloir en verre ultra transparent relie les deux cubes. Egon Meier aspirait à créer plus qu'un agencement transparent et délicat. « Plus » signifiant « moins » pour lui, il a éliminé au maximum les profilés et les tôles, optimisant ainsi la transparence et réduisant au maximum les profils porteurs et de raccordement. La collaboration ciblée entre l'architecte et l'entreprise de construction métallique responsable des travaux, Bischof Metallbau AG, a permis de trouver une solu-

tion sophistiquée conforme aux directives esthétiques et statiques. Le tunnel en verre est soutenu par cinq longerons en acier indépendants. Les vitrages du toit présentent une très légère pente et dépassent les vitrages verticaux de quelques centimètres. Le système de vitrages est doté d'une construction à base de montants et de traverses. Tandis que le système de couches vitrées à l'intérieur assure l'évacuation de l'eau, on a renoncé à l'extérieur à une construction traditionnelle avec barres de pression et profilés de serrage. Les vitrages sont pourvus de >

> Volumen und des begehbaren Decks des Attikageschosses belebt. Das lineare Zusammenspiel von Vordächern und grossflächigen Fensterfronten wiederum verleiht dem Haus eine elegante Erscheinung. Durch das Vor- und Zurückspringen der neuen Kuben auf der obersten Ebene wirkt die Gartenansicht trotz der Dreigeschossigkeit keinesfalls schwerfällig. Die beiden versetzten Kuben erinnern in ihrer Gestaltung an asiatische Teehäuser. Die einfache Struktur und die reduzierte Industriebauweise verleihen diesem Bereich einen sinnlichen Charme. Die beiden Aufbauten, in denen einerseits der Schlafbereich und andererseits ein multifunktionales Büro untergebracht ist, sind durch einen vollkommen verglasten Korridor miteinander verbunden.

Tragkonstruktion aus Stahl

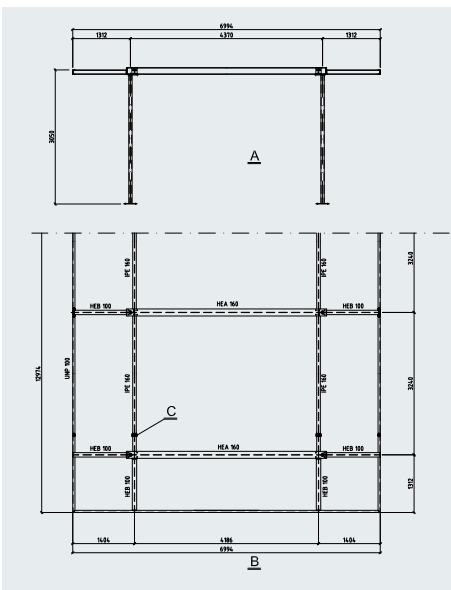
Die Kuben sind dreiseitig mit grosszügigen, lichtspendenden Glasflächen versehen. Terrassenseitig sind thermisch getrennte Hebe-Schiebe-Fenster eingebaut. Der Kubus rechts manifestiert seine Schlichtheit durch eine bündig der weissen Fassade eingesetzte Festverglasung. Im System einer Silicon-Structural-Glazing-Fassade (SSG) zeichnen Ecken und Stossfugen nur minimal und verleihen dem Aufbau die gewisse Eleganz.

Die Tragstruktur der beiden Aufbauten besteht aus Stahl. Abgestützt auf einzelnen - im Raum sichtbaren - runden Stahlstützen von 80 mm Durchmesser liegt das aus gewalzten Stahlprofilen hergestellte Dachgerippe. Die jeweils acht Stahlstützen sind beidseitig der Längsfronten folgend angeordnet.

Das Dachgerippe ist als Schweisskonstruktion ausgebildet und gewährleistet somit die notwendige Steifigkeit gegen Torsion. In Querrichtung, jeweils zwei Stützen überspannend, verlaufen vier Träger aus HEA-160. Dies sind die kräftigsten Profile der ganzen Konstruktion und nehmen stirn- sowie längsseitig die Lasten der auskragenden Vordachträger auf. Für die Kragarme der Vordächer sind HEB 100 gewählt worden. Zwischen den einzelnen Tragjochen sind Verbindungsprofile aus IPE 160 eingezogen, welche einerseits die ganze räumliche Konstruktion >



Der zurückversetzte gläserne Aufbau mit seinem Aussensitzplatz sorgt für ein angenehmes Wohngefühl. La construction vitrée en retrait avec terrasse extérieure contribue à une atmosphère agréable.



Die Tragstrukturen der beiden Kuben sind aus Stahl gebaut: Die geschweisste Deckenkonstruktion liegt auf acht im Raum sichtbaren Rundstützen.
 A = Vertikalschnitt
 B = Draufsicht (vordere Hälfte)
 C = Geschraubte Verbindung

Les ossatures porteuses des deux cubes sont à base d'acier : la construction soudée du plafond repose sur huit supports ronds visibles dans la pièce.
 A = Coupe verticale
 B = Vue en plan (moitié avant)
 C = Raccord vissé

> stabilisieren und andererseits die notwendige Steifigkeit für die besagten Kragarme gewähren. Die stählerne Tragkonstruktion ist allseitig verkleidet und wirkt wie eine filigrane, schützende Platte über den Wohnräumen.

Glaskorridor: Reduktion der Metallprofile
 Bergseitig angeordnet, verbindet ein gläserner, hoch transparenter Korridor die beiden Kuben. Egon Meier strebte bei der Gestaltung nicht nur Transparenz und Feingliedrigkeit an. Er wollte mehr! Und mehr bedeutete für ihn weniger! Gemeint ist hier der Verzicht auf möglichst alle im Licht der Transparenz stehenden Metallprofile und Bleche. Somit reduzierte er sämtliche Trag- und Anschlussprofile auf ein absolutes Minimum. Die zielorientierte Zusammenarbeit zwischen dem Architekten und der ausführenden Metallbaufirma, der Bischof Metallbau AG, ermöglichte eine raffinierte, den ästhetischen und statischen Vorgaben entsprechende Lösung:

Die tunnelartige Verglasung wird von fünf autonom stehenden Stahljochen getragen. Die Dachgläser weisen ein minimales Gefälle auf und überragen die Vertikalgläser um einige Zentimeter. Das Verglasungssystem entspricht einer aufgesetzten Pfosten-Riegel-Konstruktion. Während innen das Gasauftragungssystem eine kontrollierte Entwässerung gewährleistet, wurde ausser auf einen herkömmlichen Aufbau mit Druck- und Pressleisten verzichtet. Die Glasstösse sind mit 20 mm breiten Silikonfugen geschlossen und die Glaskanten im Bereich der Tragprofile schwarz emailliert. Die Sicherung der Gläser wird durch örtliche, kaum sichtbare Metallplättchen, gewährleistet. Die Übergänge vom Dachglas zum Frontglas sind ohne irgendwelche metallenen Verbindungsprofile gelöst. Eine Abstufung der Dachgläser verhindert Wärmebrücken und dient mit ihrem Überstand sogleich als Tropfkante. Ziel war es, die Tragkonstruktion mit Profilen von max. 60 mm Ansichtsbreite zu realisieren. Da kein Stahlrohr mit den gewünschten Querschnitten den statischen Anforderungen genügte, fiel die Entscheidung auf einen blank gezogenen Vierkantstahl. Dieser erwies sich als etwas schwerer und aufwändiger in der Verarbeitung, dafür unterstreicht er mit seinen scharfen Kanten die gewünschte filigrane und geradlinige Wirkung auf eindruckliche Weise. ■

ARCHITECTURE ET TECHNIQUE

Panneau de chantier

Objet :	Résidence privée dans la région urbaine de Zurich
Architecture :	Meier Architekten, 8003 Zurich www.meier-architekten.ch
Fenêtre escamotable au rez-de-chaussée :	Hirt Metallbau AG, 8153 Rümlang
Construction en acier (cubes, couloir en verre et portes) :	Bischof Metallbau AG, 8315 Lindau Effretikon

> jointures en silicone de 20 mm de large et les bords au niveau des profils porteurs sont émaillés en noir. Les vitrages sont consolidés de façon ponctuelle par de petites plaques de métal à peine visibles. Les vitrages du toit sont reliés à ceux de la face avant sans le moindre profil de raccordement métallique. L'échelonnement des vitrages du toit empêche les ponts thermiques et sert de larmier avec les extrémités en porte-à-faux. L'objec-

tif était de réaliser l'ossature porteuse avec des profils de 60 mm de largeur max. Aucun tube d'acier avec les sections requises ne satisfaisant aux exigences statiques, la décision s'est portée sur un acier carré lustré. Ce dernier, qui s'est avéré un peu plus lourd et a exigé plus de temps en ce qui concerne la finition, souligne de façon impressionnante avec ses arêtes vives l'effet filigrane et rectiligne souhaité. ■